

 世界教育思想文库

LEARNING:
THE TREASURE
WITHIN

教育——财富蕴藏其中

联合国教科文组织 编
联合国教科文组织总部中文科 译



教育科学出版社

Educational Science Publishing House

 世界教育思想文库

教育——财富蕴藏其中

联合国教科文组织 编

联合国教科文组织总部中文科 译

教育科学出版社
· 北 京 ·

出版人 所广一
责任编辑 何 艺
版式设计 郝晓红
责任校对 贾静芳
责任印制 曲凤玲

图书在版编目(CIP)数据

教育:财富蕴藏其中/联合国教科文组织编;联合国教科文组织总部中文科译. —2版. —北京:教育科学出版社, 2014.12
(世界教育思想文库)
书名原文: Learning: the treasure within
ISBN 978-7-5041-8602-7

I. ①教… II. ①联…②联… III. ①教育-研究报告-世界
IV. ①G51

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第124967号

北京市版权局著作权合同登记 图字: 01-2014-4651

世界教育思想文库
教育——财富蕴藏其中
JIAOYU——CAIFU YUNCANG QIZHONG

出版发行 教育科学出版社

社址	北京·朝阳区安慧北里安园甲9号	市场部电话	010-64989009
邮编	100101	编辑部电话	010-64989363
传真	010-64891796	网 址	http://www.esph.com.cn

经 销	各地新华书店		
制 作	北京广联信达文化发展有限公司		
印 刷	保定市市中画美凯印刷有限公司	版 次	1996年12月第1版 2014年12月第2版
开 本	169毫米×239毫米 16开		
印 张	15.5	印 次	2014年12月第1次印刷
字 数	209千	定 价	39.00元

如有印装质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

值此工作结束之际，我们谨向联合国教科文组织总干事费德里科·马约尔表示深切的谢意，我们赞赏他的信念，我们和他一样希望重新激起本组织赖以建立的热情，以便通过有益于全人类的教育、科学及文化之传播为和平与国际了解服务。

他为本报告进行了构思，他在赋予我们这一权限时，已把我们的使命置于他带领教科文组织开展的行动的总框架内。多亏他不断地支持，我们才得以在最佳条件下并在完全独立思考的情况下开展工作。我们冒昧地希望结果能与他的思路一致。如果此报告如同我们所希望的那样，能就教育的未来在各国和国际社会范围内引起一场我们认为十分重要的辩论的话，那么我们将认为至少没有完全辜负教科文组织总干事对我们的信任。

委员会全体委员

国际 21 世纪教育委员会
向联合国教科文组织提交的报告

教 育

财富蕴藏其中

委员会成员

主席 雅克·德洛尔 (Jacques Delors)

委 员

安阿姆·阿勒穆夫蒂 (In'am Al Mufti)	迈克尔·曼利 (Michael Manley)
天城勋 (Isao Amagi)	马里塞拉·帕德隆·克罗 (Mariesela Padrón Quero)
罗伯托·卡内罗 (Roberto Carneiro)	玛丽-安热莉克·萨瓦内 (Marie-Angélique Savané)
费伊·钟 (Fay Chung)	卡兰·辛格 (Karan Singh)
布罗尼斯拉夫·盖雷梅克 (Bronislaw Geremek)	鲁道夫·斯塔文哈根 (Rodolfo Stavenhagen)
威廉·戈勒姆 (William Gorham)	徐明源 (Myong Won Suhr)
亚历山德拉·科恩豪泽 (Aleksandra Kornhauser)	周南照 (Zhou Nanzhao)

委员会委员对本报告所含事实的选择和阐述及报告中所发表的观点负责;这些观点未必都是教科文组织的,因此该组织不承担任何责任。

序言

教育：必要的乌托邦

面对未来的种种挑战，教育看来是使人类朝着和平、自由和社会正义迈进的一张必不可少的王牌。因此，委员会在其会议结束时，着重表明了它的这一信念，即教育在人和社会的持续发展中起着重要作用。教育并不是能打开实现所有上述理想之门的“万能钥匙”，也不是“芝麻开门”之类的秘诀，但它的确是促进更和谐、更可靠的人类发展的一种主要手段，人类可借其减少贫困、排斥、不理解、压迫、战争等现象。

值此教育政策遭到严厉的批评或因经济与财政方面的原因而被降到优先事项中最次要的地位之际，委员会希望通过自己的分析、思考和建议，使尽可能多的人具有上述信念。

这还有必要强调吗？但是，委员会首先想到的是儿童和青少年，是明天将成为成年一代的接班人的，而现在的成年人则过分倾向于关注他们自己的问题。教育，对我们社会应该迎接的儿童和青年是一种爱的呼唤；在教育系统中当然应有他们的地位，在家庭、基层社区乃至国家中也同样应有他们的地位。此项基本义务应经常提及，以便在作出政治、经济和财政方面的抉择时能更多地考虑这项义务，在这里变通引用一位诗人的一句名言：儿童是人类的未来。

在一个以喧嚣、狂热以及分布不均的经济和科学进步为标志的世纪即将结束，一个其前景是忧虑和希望参半的新世纪即将开始的时候，迫切需要所有感到自己负有某种责任的人既能注意教育的目的，也能注意教育的手段。委员会不仅

把教育政策看作是丰富知识和技能的长期过程，而且，也许尤其将其看作是造就人以及在个人、群体和民族之间建立关系的理想途径。

委员会委员们在接受委任状时，明确采纳了这种看法，并希望以理服人地强调指出，教科文组织的关键作用完全符合以希望建立一个更加美好的世界为依据的创始者的思想，因为这样一个世界善于尊重男子和妇女的权利，善于相互谅解，善于将知识的进步变成促进人类发展的工具，而不是扩大人与人之间差别的工具。

对于像克服世界上极其多种多样的情况所造成的障碍、作出对所有人都有价值的分析和得出所有人都能接受的结论这样的使命，我们的委员会肯定是无法完成的。

然而，委员会竭尽全力地对由世界化占主导地位的未来进行了思考，挑选了人人都会问及的问题，并制定了若干在国家 and 国际范围均有价值的指导方针。

展望未来

若干令人瞩目的科学发明和进步是最近这 1/4 个世纪的一个重要标志；许多国家摆脱了不发达状态，各国的生活水平仍以极其不同的速度在不断改善。但是，一种幻想破灭的感觉似乎占了主导地位，并与第二次世界大战刚结束时产生的种种希望形成了对比。

因此，可以说人们对经济和社会进步所抱的幻想已经破灭。富国失业率和排斥现象的增加证明了这一点。世界上继续存在的发展不均等的现象确证了这一点。^①的确，人类更加意识到对其自然环境造成的种种威胁。但是，尽管召开了許多国际会议，如里约热内卢会议，尽管一些自然现象或一

^① 根据联合国贸易和发展会议的研究报告，“最不发达国家”（5.6 亿人口）的平均收入在减少，人均年收入为 300 美元，其他发展中国家为 906 美元，而工业化国家为 21 598 美元。

些技术事故已发出了严重警告，人类仍无法调拨资源纠正这种情况。然而，“一切为了经济增长”已不再被看作是可以使物质进步与公正、尊重人的地位、尊重我们应完好地传给后代的自然财富和谐一致的理想途径。

我们在持久发展的目的、途径和方法以及国际合作的新形式等方面，是否从上述看法中得出结论了呢？当然没有！因此，这将是下个世纪的重大智力和政治挑战之一。

这一看法不应引导发展中国家忽视传统增长的各种动力，尤其不能忽视必须进入科学和技术领域这一问题；为此，需使文化适应新情况，需使思想观念现代化。

“冷战”结束后那些已看到一个更加美好、和平的世界前景的人也感受到了幻想的破灭和失望。只是一味地讲历史是悲惨的是不够的，那是自我安慰或是自找借口。每个人都知或应该知道历史是悲惨的。尽管第二次世界大战已经造成5 000万人死亡，但我们怎能不再次提请人们注意，1945年以来，在柏林墙倒塌之前和之后，已发生过150次战争，造成2 000万人死亡。这是新危险还是老危险呢？这无关紧要。紧张局势是在国家、种族集团之间孕育和产生的，或是由经济和社会方面的不公正现象积累而成的。估量这些危险，组织起来消除这些危险，这是所有决策者在以各国人民越来越相互依赖和问题全球化为标志的背景下应承担的义务。

如果我们在自己所属的自然社区——国家、地区、城市、村庄、邻里都无法共同生活，又怎能学会在“地球村”共同生活呢？我们是否愿意、能否参加社区生活，这是民主的中心问题。不要忘记，愿意参加社区生活，取决于每个人的责任感。不过，虽然说民主在极权主义者和专制者统治的地方占据了一些新的地盘，但是它在制度上已存在数十年的地方，却有削弱的倾向。好像一切都在不断地重新开始，不断地更新，不断地重新发明。

教育政策怎么能不觉得自己应当正视上述三大挑战呢？委员会怎能不强调指出这些政策在哪些方面能为一个更加美

好的世界、人类的持久发展、各国人民之间的相互了解、实际已经存在的民主的更新作出贡献呢？

需要消除的紧张关系

为此，必须正视现有的已成为 21 世纪问题之焦点的主要紧张关系，以便更好地予以消除。

- 整体和局部之间的紧张关系：各国人民需逐渐成为世界公民，但又不失其根本，同时积极参与其国家和基层社区的生活。

- 普遍和个别之间的紧张关系：文化的国际化正在逐步实现，但仍是局部性的。其实，既有前途又有风险的文化国际化是不可避免的，但是最不可忽视的风险是忽视每个人的独特性格；每个人都应在其传统及其固有的、如不注意便会受到正在发生的演变威胁的文化财富范围内选择自己的命运，发挥自己的所有潜力。

- 传统和现代性之间的紧张关系：它属于同一个问题的范围，即适应变革而又不自我否定，获得自主权而又兼顾他人的自由和发展，掌握科学进步。应本着这一精神接受新的信息技术的挑战。

- 长期和短期之间的紧张关系：这是无休止的紧张关系。但是今天，在过多的瞬息万变的信息和感情不断促使人们只关注眼前的种种问题的情况下，这种紧张关系因受短暂性和瞬间性的支配而加剧了。舆论希望迅速找到答案和解决办法，而所遇到的许多问题却需要一种有耐性的、从长计议的和协调一致的改革战略。教育政策正属于这种情况。

- 必要的竞争和机会均等原则之间的紧张关系：这是一个传统性问题，在 20 世纪初便针对经济和社会政策及教育政策提出了这一问题。这个问题有时得到解决，但从未得到长期解决。今天，委员会冒险断言，竞争的压力迫使许多决策者忘记了旨在使每个人都有办法抓住其所有机会的使命。

正是这种分析促使我们在此报告所涉及的领域重提并更新终身教育的概念，以便把具有刺激作用的竞争、具有促进作用的合作和具有联合作用的团结这三个方面协调起来。

- 知识的巨大发展和人的领会吸收能力之间的紧张关系：委员会曾试图增加一些新课程，如了解自己和确保身体与精神健康的方法，或学会更好地认识和保护自然环境。但是，课程越来越多。因此，一种明确的改革战略应有一些选择，但条件是保存旨在教人通过学习知识、实践和自身文化修养而更好地生活的基础教育的主要内容。

- 最后，这也是一个永恒存在的问题，即精神和物质之间的紧张关系：世界往往不知不觉或不声不响地需要某种理想和我们为了不触犯任何人而称之为道德的标准。教育的使命是多么崇高啊！它需根据每个人的传统和信仰，在充分尊重多元化的情况下，促使每个人将其思想和精神境界提高到普遍行为模式，并在某种程度上超越自我的高度。委员会字斟句酌地认为，这关系到人类的生存问题。

设想和建设我们共同的未来

现代人有一种头晕目眩的感觉：一方面是世界化，他们看到而且有时承受这种世界化的各种表现；另一方面是他们在寻根，寻找参照点和归属感。他们在这两者之间左右为难。

教育应面对这个问题，因为在一个世界性社会将在阵痛中诞生的时候，教育比任何时候都更处于人和社区发展的关键位置。教育的任务是毫无例外地使所有人的创造才能和创造潜力都能结出丰硕的果实，这就要求每个人都有自我负责和实现个人计划的能力。

这一目标比其他所有目标都重要。这一长期而艰巨的目标的实现，将为寻求一个更加美好、更加公正的世界作出重大贡献。在某些人对教育提供的种种可能性表示怀疑的时刻，委员会谨特别强调指出这一点。

的确，还有其他许多问题要解决。我们会回过头来讲的。但是就在我们编写此报告时，人类面对战争、犯罪行为和不发达状态所造成的那么多的灾难，正在逃避和听天由命之间踌躇不定。让我们为人类指出另一条道路吧。

因此，一切都要求重新强调教育的伦理和文化内涵。为此，应使每个人都能够了解他人的特性，了解世界正从毫无秩序的状态走向一定程度的统一。但是，在这种以知识、思考和实行自我批评为标志的内心旅途中，还应从了解自身着手。

这一信息应与扩大和深化将在这些结论的最后部分讨论的国际合作结合起来，指导整个有关教育的探讨工作。

从这一角度看，一切都理顺了，不论是科学技术的需要，了解自己及自己的环境，还是培养能使每个人作为家庭成员、公民或生产者行事的能力，都是如此。

这意味着，委员会一点也不低估智力与革新的中心作用，不低估向以知识为主导的社会的过渡，也不低估有助于积累知识、增加新发明，并将其应用于既包括保健和环境又包括货物和劳务生产的人类活动之各个领域的内源过程。委员会也知道为向最贫穷国家转让技术所作尝试受到的限制乃至遭到的失败，确切地说，失败的原因正是知识的积累机制和使用机制具有内源性。因此，必须本着尊重人及其完整性的精神，早期进行科学及其应用方法、为掌握进步而要作出艰苦努力等入门教育。在这方面也应特别关注伦理方面的问题。

还应指出的是，委员会清楚地知道教育为推动经济和社会的发展而应完成的使命。人们往往把失业的责任归咎于教育制度。这种看法只是部分正确，而且尤其不应掩盖为实现充分就业或使不发达的经济能够起步而需满足的其他政治、经济和社会要求。说到这里，再回过头来看看教育。委员会认为，建立一种比较灵活的有助于大学课程多样化并能在各类教育之间或工作经历与重新培训之间搭桥的制度，是对供职和求职之间的脱节造成的种种问题的有价值的答复。这样一种制度也有助于减少学业失败现象，每个人都应估计一下

学业失败造成的人力资源大量浪费的程度。

但是，这些理想的和可能的改进，并不排除根据各国固有的特点进行知识革新和运用某种持续发展的模式。每个人都应相信，鉴于科学与技术目前的和预期的进步，以及人的认识和其他非物质的东西在货物和劳务生产中越来越重要，必须重新思考劳动及其各种法规在未来社会中的地位。如果我们希望防止失业，希望防止社会排斥或不平等现象在发展过程中日益加剧，那么为了创建未来的社会，人的想象就应赶在技术进步的前头。

由于所有这些原因，看来我们应该采用终身教育的概念，因为它有灵活、多样和容易进入时间和空间的优点。应重新考虑和扩充的是继续教育的概念。因为，除了必须适应职业生活的变化外，它还应是培养人的一个持续不断的过程，使人有知识有才能，并有判断和活动能力。它应使人认识自己及其环境，并鼓励人在工作和社区中发挥自己的社会作用。

在这方面，委员会提到了向“教育社会”迈进的必要性。的确，整个个人生活和社会生活都有要学的东西和要做的事情。因此，不由自主地要突出这方面的问题，以强调现代传播手段，或者职业生活、文化和娱乐活动的教育潜力，甚至达到忽略其中某些重要实情的地步。因为，尽管人们应利用所有这些学习和进修的可能性，但是为了能够很好地利用这些潜力，个人必须掌握高质量的基础教育的一切基本知识。更为理想的是，学校应进一步赋予学生学习的兴趣和乐趣、学会学习的能力以及对知识的好奇心。我们甚至可以设想一个每人轮流当教员和学员的社会。

为此，没有什么可以代替正规教育系统，在该系统中，每个人初步学习各种形式的知识学科。也没有什么可以代替师生之间的主从关系，但也是对话的关系。所有研究教育问题的伟大古典思想家都是这样说的或反复这样说的。应由教师将人类从自己身上和从自然界学到的东西、将人类的一切重要创造发明都传授给学生。

把终身教育放在社会的中心位置上

因此，终身教育概念看来是进入 21 世纪的一把钥匙。它超越了启蒙教育和继续教育之间的传统区别。它响应迅速变革之世界的挑战，但是这种看法并不新奇，因为先前一些有关教育的报告已强调过返回学校以接受个人生活和职业生活中出现的新生事物这种需要。这种需要现在依然存在，甚至变得更加强烈。每个人如不学会学习，这种需要是无法得到满足的。

但是，又出现了另外一种迫切需要，即生活的传统范畴发生了深刻变化，迫使我们更好地了解他人、更好地了解世界。人们有相互了解、和平交流以及和睦相处的需要，这几方面正是我们的世界最为缺少的。

采取这种立场之后，委员会进一步强调了作为教育基础而被提出并阐明的四个支柱之一，即通过增进对他人及其历史、传统和精神价值的了解，学会共同生活。在此基础上，还要树立这样一种新的精神：它基于对我们之间日益增加的相互依赖性的认识，借助于对未来的风险和挑战的共同分析，促使人们去实现共同的计划，或以理智的、和平的方式对不可避免的冲突进行管理。有人会认为这是乌托邦，然而这是必要的乌托邦，甚至是至关重要的乌托邦，如果我们想要摆脱由犬儒主义或听天由命思想所加剧的危险循环的话。

是的，委员会渴望一种能够树立这种新精神和为其奠定基础的教育。委员会并没有因此而忽略教育的另外三个支柱，它们可以说是学会共同生活的基本因素。

首先要学会认知。但是，鉴于科学进步及经济和社会活动的新形式所带来的迅速变革，必须把相当广泛的常识与就少量问题进行深入研究的可能性结合起来。这种常识可以说是接受终身教育的许可证，因为它使人对终身学习产生了兴趣并为其奠定了基础。

也要学会做事。除了继续学习从事一种职业外，从更广的意义上说，还必须获得一种能力，这种能力使其能够应付各种情况，其中包括某些预料不到的情况，能促进集体劳动，这是目前的教学方法中过于忽略的一个方面。如果中小学生和大学生能通过边学习边参加一些职业活动进行自我验证和自我丰富的话，这种能力和资格在许多情况下是较容易获得的。这说明，学校与工作之间的各种可能的交替形式应占有更重要的位置。

最后，尤其要学会生存。这是1972年在教科文组织主持下出版的“埃德加·富尔报告”的主题。其建议仍具有十分强烈的现实意义，因为21世纪要求人人都有较强的自主能力和判断能力，同时要求加强每个人在实现集体命运过程中的责任；而且也因为该报告强调了另外一种迫切需要：要让像财富一样埋藏在每个人灵魂深处的所有才能都发挥出来，例如记忆、推理能力、想象、体力、审美观、与他人交流的能力、领导者的天然气质等。这表明人需要对自己有更深入的了解。

委员会曾提到另外一种乌托邦：建立在获取、更新和使用知识之基础上的教育社会。这些就是必须在教育过程中阐明的三种功能。由于信息社会不断发展，增加了接触数据和事实的可能性，教育应使每个人都能利用种种信息，收集、选择、整理、管理和使用这些信息。

因此，教育应不断地适应社会的这些变革，但又不忽视将人类实践的经验、依据和成果传下去。

最后，面对这种对教育越来越多和越来越高的要求，怎样才能使教育政策实现提高教学质量和体现公正这两个目标呢？这就是委员会就课程、教学方法与内容以及提高教学效果之必备条件所提出的问题。

重新考虑并沟通教育的各个阶段

委员会虽然围绕终身教育的概念提出了自己的建议，但

它无意认为，这一质的飞跃可以免除就各级教育进行探讨。正相反，委员会既打算进一步肯定教科文组织拟定的某些重大方针，如基础教育的极端重要性，也打算鼓励修订中等教育的职能或答复高等教育的发展，尤其是高等教育大众化现象必然引起的问题。

简而言之，终身教育有助于安排教育的各个阶段，规划各阶段之间的过渡，使途径多样化，同时提高每种途径的价值。这样，就有可能避开这种令人烦恼的困境：要么择优，但这就有增加学业失败和排斥现象的危险；要么一律对待，但这又不利于培养出拔尖人才。

这些想法丝毫无损于1990年世界全民教育会议（泰国，宗滴恩）对**基本学习需要**所下的定义。

基本学习需要包括人们为生存下去，为充分发展自己的能力，为有尊严地生活和工作，为充分参与发展，为改善自己的生活质量，为作出有见识的决策，以及为继续学习所需的基本学习手段（如识字、口头表达、演算和解题）和基本学习内容（如知识、技能、价值观念和态度）。

这种一一列举的方法看来可以给人留下深刻的印象，事实上确实如此。但我们不应从中得出它会导致课程负担过重的结论。师生之间的关系，从孩子们生活的环境中所学到的知识，以及很好地利用现代化的传播工具（在有这种工具的地方），均有助于每个学生的个性和智力发展。必须掌握读、写、算等基本知识。传统教学与校外活动相结合的方法应有助于儿童接触伦理与文化、科学与技术、经济与社会等三方面的教育。

换句话说，教育也是一种社会经历，儿童在这一经历中，可以了解自己，丰富自己同他人的关系，获得基本的知识和技能。这种经历应在接受义务教育的年龄前，根据不同的情况以不同的方式开始，但家庭和基层社区必须参与。

委员会认为，在此阶段，应补充两点重要的意见。

基础教育应扩大到全世界的9亿成人文盲、1.3亿未入学的儿童和1亿过早辍学的儿童。这一庞大的计划是在国际合作范围内开展的技术援助与合作伙伴行动的优先事项。

基础教育自然是所有国家，其中包括工业化国家遇到的一个问题。自该教育阶段起，教育内容应培养学习兴趣、求知的欲望与乐趣以及不久以后接受终身教育的愿望与能力。

这就涉及任何改革都会遇到的一个重要问题，即对于那些已完成初等教育但尚未工作或尚未接受高等教育的青少年的政策问题。人们有这样的说法：从教育角度看，中等学校最难如人愿。因此中等教育不但频受批评，也令人深感失望。

引起不安的因素包括培训的需要越来越多、越来越多样化，这就导致学生人数迅速增加和课程负担过重。由此也就产生了不发达国家在财政和组织方面都难以解决的大众化教育方面的传统问题。引起不安的因素还包括对毕业或对个人出路的忧虑；由于始终受到上大学就有一切、不上大学就一无所有的想法的困扰，这种忧虑便有增无减。许多国家所面临的大量失业的局面也增加了人们的忧虑。委员会强调指出，在农村和城市以及在发展中国家和工业化国家不仅导致失业而且也导致人力资源使用不充分的趋势，是十分令人不安的。

委员会认为，只有使现有的学习途径多样化才能摆脱这种困难的局面。这一方针与委员会的主要关注事项完全一致，即发挥所有的才能，限制学业失败现象的发生以及防止大量的青少年有被排斥和无前途的感觉。

这种种途径应包括更倾向于抽象化和概念化的传统教育途径，也应包括被学校和职业生活或社会生活相互交替所充实的、有助于显露其他才能和其他爱好的途径。不管怎样，应沟通这些途径，以使过于经常犯的方针性错误能够得到纠正。

此外，委员会还认为，可以重新接受教育和培训的前景将改变总的气氛，它将使每个青少年相信，其命运在14—20岁并没有最后确定。

也应从这一角度考虑一下高等教育。

首先应注意的是，在许多国家，除大学外，还有一些高等院校，其中有些院校参加挑选优等生的过程，另外一些院校建立的目的是提供为期2—4年的针对性强、质量高的职业培训。这种多样化的做法无疑符合社会的需要以及国家和地区一级经济的需要。

关于在最富有国家出现的高等教育大众化问题，在挑选越来越严格的情况下，要找到从政治角度和社会角度均可接受的解决办法是不可能的。这种严格挑选的方法的主要缺点是，许多青年男女在获得被承认的文凭前就被排斥在教育过程之外，因而处于一种悲观失望的地步，因为他们既没有拥有文凭的优势，也没有得到适应劳动力市场需要的培训。

因此，应当对入学人数的增长趋势加以管理；然而，根据委员会提出的重点进行中等教育改革，便可限制这种增长趋势。

大学应作为下述场所、工具和伙伴，使自己的奉献多样化，以此为这一改革过程作出贡献：

- 作为可进行理论研究或应用研究或者可进行教师培训的科学场所、知识的源泉；
- 作为在更高的层次上将知识和技能结合起来、按照不断适应经济需要的课程和内容获得专业资格的工具；
- 作为终身教育的理想汇合点，它欢迎希望重新学习，希望使自己的知识适应需要或者丰富自己的知识，以及希望满足自己在文化生活各个领域进行学习之兴趣的所有成人；
- 作为有助于教师和学生交流以及借助于国际性教席促进传播优秀教学法的国际合作的理想伙伴。

因此，大学应超越下述两种逻辑之间的对立（这种对立是人们错误地强加给它们的）：公益事业的逻辑和劳动力市场的逻辑。大学也应恢复其智力和社会使命在社会中的真正含义，它可以说是普遍价值和文化遗产的担保机构之一。委员会据此认为有恰当的理由为给大学更多的自主权而进行辩护。

委员会在提出这些建议后强调指出，这一问题在穷国具